



SÄNDNINGSDATUM: 2014-01-18  
PRODUCENT: Emilia Mellberg  
MANUS: Keith Foster  
ÖVERSÄTTNING: Emmanuelle Caussé

FRANSKA  
PROGRAMMANUS  
PROGRAMNR: 63010317701

## Manuscrit et Vocabulaire

### Histoires fantastiques : Prendre le bus

Lisha n'a jamais fait de fugue, mais cette fois-ci, elle a décidé de partir. La vie est trop ennuyeuse dans son village, et ses parents ne la laissent jamais rien faire, à part le ménage et la cuisine. Elle n'a pas envie de rester à la maison toute sa vie.

Un jour, un vieil homme du village lui a parlé de la vie dans la grande ville, elle veut voir ça par elle-même.

Alors elle est partie. Elle a quitté l'école plus tôt et elle marche jusqu'au prochain village. Elle regarde souvent derrière elle pour être sûre que personne ne la suit. Elle sait qu'il va bientôt pleuvoir et que la pluie va effacer ses traces. Ce qui l'inquiète, c'est que quelqu'un l'ait vue partir et l'ait dit à sa famille.

Mais elle arrive à présent à l'entrée du prochain village. Avec un peu de chance, elle sera bientôt si loin que personne ne la retrouvera. Elle marche lentement pour éviter les chèvres et les petits enfants qui jouent par terre. Bientôt, elle trouve ce qu'elle cherche : un poteau avec un vieux panneau de métal au sommet. La lettre B est peinte sur le panneau. Lisha s'assoit et attend.

Lisha a l'impression d'attendre pendant des heures. Enfin, elle entend le bruit qu'elle espérait. Le bruit d'un moteur de bus ! Elle se lève et prend son sac. Le vieux bus de campagne, rouge, vert et jaune, s'arrête. Lisha monte à bord. Elle est nerveuse quand elle achète son ticket au chauffeur.

Le bus roule sur des chemins pendant que Lisha, assise au milieu, regarde la campagne par la vitre. Enfin, elle est en route pour la grande ville !

Le ciel devient noir et d'épais nuages apparaissent. Bientôt, une pluie tombe sur les buissons verts et sur la route.

la fugue *flykt*

la chèvre *get*  
le poteau *stolpe*  
le panneau *skylt*  
le sommet *kulle*

le chemin *väg*

épais(se) *tung*  
le nuage *moln*  
le buisson *buske*



SÄNDNINGSDATUM: 2014-01-18  
PRODUCENT: Emilia Mellberg  
MANUS: Keith Foster  
ÖVERSÄTTNING: Emmanuelle Caussé

# FRANSKA

## PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 63010317701

Lisha commence à s'endormir. Elle rêve déjà à moitié quand le bus s'arrête. Maintenant, c'est la partie la plus délicate de son voyage qui commence. Elle est arrivée à la gare routière, un hall géant plus grand que toutes les maisons qu'elle a déjà vues. Il y a une foule de personnes bruyantes, de nombreux panneaux d'arrêts de bus et tout un tas de boutiques qui vendent à boire et à manger. Sans oublier les bus qui partent dans toutes les directions !

Dès que Lisha rentre dans la gare routière, le bruit l'agresse. On entend les gens crier, les moteurs, et la pluie qui tombe sur le toit du hall. Elle n'arrive plus à penser, ni même à parler. Elle commence nerveusement à se déplacer dans la foule, elle se glisse entre les jambes et les valises pendant que des adultes la poussent ou la tirent.

Elle ne sait plus où son bus s'est arrêté, ni où elle doit aller à présent. La seule chose dont elle est sûre, c'est le numéro du bus que le vieil homme du village lui a donné – le numéro 99.

Lisha essaye de voir les numéros sur les panneaux. Où est le 99 ? Elle réussit à apercevoir quelques numéros – 30, 5, 70 – mais aucun d'entre eux n'est dans le bon ordre. Lisha va de gauche à droite et de droite à gauche jusqu'à se sentir mal. Elle serre son sac contre elle, en espérant que tout ceci se termine au plus vite. Mais soudain, tout devient noir...

Lisha est allongée, le visage contre le sol. Elle a l'impression d'être à la limite de la foule, dans un coin sombre du grand hall. Juste à côté, il y a un autobus ! Elle lève les yeux et voit le nombre sur le panneau : 99 ! Elle l'a trouvé ! Elle se relève, prend son sac et monte dans le bus par la porte ouverte.

Il fait sombre et calme à l'intérieur du bus. Pendant qu'elle marche entre les fauteuils, elle regarde les autres passagers. Devant elle, il y a un monsieur avec un chapeau et un groupe de jeunes. Les lumières sont si faibles qu'elle a du mal à bien voir leur visage. Tous semblent assis dans les ténèbres.

À l'extérieur, la foule continue à s'agiter et à crier. Lisha ne peut plus

**la gare routière** *bussterminal*

**la foule** *folkmassa*  
**bruyant(e)** *högljudd*  
**tout un tas (de)** *en uppsjö*  
*(av)*

**elle a l'impression** *hon har en känsla*  
**à la limite (de)** *i utkanten*  
*(av)*  
**sombre** *dunkelt*

**les ténèbres** *mörker*

**à l'extérieur** *utanför*



SÄNDNINGSDATUM: 2014-01-18  
PRODUCENT: Emilia Mellberg  
MANUS: Keith Foster  
ÖVERSÄTTNING: Emmanuelle Caussé

# FRANSKA

## PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 63010317701

les entendre, et elle en est bien contente. Elle s'enfonce profondément dans son siège et met son écharpe sur sa tête. Au bout d'un moment, le bus démarre, quitte l'arrêt et sort du hall.

Ils sont en route pour la grande ville. La pluie coule sur les fenêtres du bus. La lumière est si faible que Lisha aperçoit à peine les autres passagers. Elle ne peut toujours pas voir leur visage, et en plus, ils sont tous très silencieux ! Ce bus est vraiment bizarre. Les autres bus font beaucoup plus de bruit, où est le moteur de celui-ci ? Elle n'entend aucun bruit mécanique, juste le bruit de la pluie qui tombe sur le toit.

Lisha commence à rêver, elle repense à ce que le vieil homme lui a raconté de la grande ville : les temples, les bateaux, les cracheurs de feu dans les fêtes... Elle veut découvrir tout cela.

Mais au bout d'un moment, Lisha commence à s'inquiéter. Elle est déjà assise depuis un moment dans le bus et personne n'est venu lui demander son billet.

Elle se dirige vers le chauffeur. Elle regarde les autres passagers, mais ils ont le visage dans l'ombre.

« Excusez-moi, demande-t-elle. Pourrais-je vous acheter un ticket ? Je suis bien dans le bus 99 qui va à la ville, n'est-ce pas ? »

Le chauffeur porte une chemise blanche et une casquette bleue. Il se tourne vers elle. Mais sous sa casquette, Lisha ne voit pas son visage, seulement de l'ombre. Au-dessus de son épaule, il lui montre le panneau devant la fenêtre. Sur le panneau, il y a écrit 66. 66 ! Bien sûr, elle était par terre à la gare et elle a lu le panneau à l'envers !

Elle est sur le point de parler de son erreur au conducteur et de lui demander de s'arrêter au prochain arrêt, quand les freins se mettent à faire un bruit d'enfer. Le chauffeur tourne le volant sur la droite et soudain, on entend des cris dans le silence du bus.

L'estomac de Lisha se retourne quand le bus commence à tomber, tomber, tomber dans le noir.

**elle s'enfonce** *hon sjunker ned*  
**il démarre** *den startar*

**les cracheurs de feu**  
*eldsprutare*

**l'ombre(f)** *skugga*

**à l'envers** *bak och fram*

**le frein** *broms*  
**un bruit d'enfer** *ett djävulskt ljud*  
**le volant** *ratt*



SÄNDNINGSDATUM: 2014-01-18  
PRODUCENT: Emilia Mellberg  
MANUS: Keith Foster  
ÖVERSÄTTNING: Emmanuelle Caussé

FRANSKA  
PROGRAMMANUS  
PROGRAMNR: 63010317701

Lisha entend une voix qui lui parle :

« Hého, est-ce que ça va ? »

Elle sent que quelqu'un lui donne une gifle. Elle ouvre les yeux, elle est allongée sur le sol, entourée d'un groupe de personnes qui la regardent avec des visages inquiets. Au-dessus d'eux, il y a le toit de la gare routière .

« Tu as perdu connaissance », lui dit une femme qui s'est agenouillée auprès d'elle. « Il y a tellement de gens ici qu'il est difficile de respirer !

« J'étais dans le bus, le bus 66 ! Mais il y a eu un problème... », elle a du mal à trouver ses mots.

« Le numéro 66 ? » dit un homme qui porte un uniforme de chauffeur. « C'est impossible. Il a eu un accident l'année dernière. Il est tombé dans une rivière, et il n'y a pas eu un seul survivant ! Tu as dû rêver, petite fille. D'où est-ce que tu viens ? »

Lisha lui donne le nom de son village.

« On va te mettre dans le prochain bus qui y retourne ! » lui répond cet aimable chauffeur.

Lisha réalise alors que rien ne lui ferait plus plaisir.

la gifle *örfil*

agenouillé(e) *knäböjd*